



Université
de Limoges

Séminaire CeReS Édition 2025-2026

Animation : Juliette Elie-Deschamps, Cindy Lefebvre-Scodeller, Vivien Lloveria et Sylvie Lorenzo

Vendredi 3 avril 2026 – 10h Salle D005

1. Intervention de Franck COLLIN (Université des Antilles, Martinique)

En partenariat avec le laboratoire EHIC



Université
de Limoges

La première traduction française d'Omeros (1990) de Derek Walcott (2026)

Résumé

Omeros est considéré comme le grand poème majeur (350 pages) de Derek Walcott (Prix Nobel de littérature 1992). Composée en anglais, cette œuvre reçoit un écho très favorable dans les pays anglophones – aux États-Unis, en Angleterre, dans la Caraïbe – et sera traduite très vite en Europe en grec, en allemand, en italien, en espagnol, mais pas en français, avant ce mois de mars 2026. On peut se poser des questions sur ce retard de trente-six ans. Par-delà sa longueur et sa difficulté, ce texte aurait-il quelque chose de dérangeant vis-à-vis de la colonialité ? Nous évaluerons ce point à travers trois orientations :

- le contexte culturel : la Caraïbe face à l'Histoire, et face à elle-même.
- la littérature : pourquoi un poème de la diversité transcaribéenne ?
- la traduction : quels sont les défis et les choix pour traduire *Omeros* ?

Biographie

Franck Collin est Maître de conférences HDR en Littératures générale et comparée (section 10), latine et médiévale (section 8), à l'Université des Antilles-Martinique, après avoir été titulaire précédemment à l'Université d'Orléans-La Source. Il est agrégé de Lettres classiques, et a obtenu un Master de philosophie à Strasbourg II, fléché vers l'esthétique.

Ses axes de recherche comprennent l'écopoétique (l'arcadité, le postextractivisme, la zoopoétique), la mythopoétique comparée dans une dimension interculturelle, les représentations du monde (Afrique, Caraïbe, Europe), la pensée littéraire (Quignard ; Bonnefoy ; les rapports entre poésie et philosophie), la traductologie (Walcott, Ransmayr, Virgile), les encyclopédistes médiévaux (Conches, Neckam). Il a publié notamment :

- *Éduquer en pays dominé* (Karthala, 2018 ; dir.),
- *L'invention de l'Arcadie. Virgile et la naissance d'un mythe* (Champion, 2021, monographie),
- *Antiquités décentrées. Walcott, Quignard, Ransmayr* (Garnier, 2021, monographie),
- *Méditerranée-Caraïbe. Deux archipélités de pensées ?* (Garnier, 2022, dir.),
- Derek Walcott, *Omeros* (traduction de l'anglais ; Classiques Garnier, mars 2026),

- *La dévoration de Ploutos. Comment la littérature et l'art pensent aujourd'hui le postextractivisme ?* (Colloque Fabula, mars 2026 ; dir.),
- et plus de soixante-dix articles.

2. Intervention de Éric BERTIN (Université de Limoges, Sciences Po)

Le *Brain Rot*, une expérience de visualité médiatique

Le *Brain rot* est un phénomène récent de la discursivité médiatique, engendré à l'intersection de l'agentivité de l'IA, de l'infrastructure algorithmique et nos pratiques d'agent médiatique. Cet objet « trivial », au sens de Jeanneret (2008, 2014) interroge la sémiose médiatique contemporaine et ses mutations. Plus précisément, il interroge le processus de signification même, qui doit s'appréhender dans l'écart entre conditions de production et parcours de réception (Véron, 1988). Ces derniers placent l'activité perceptive et la pratique de « consommation » au cœur de cette sémiose.

Biographie

Sémioticien, maître de conférences à l'Université de Limoges, enseignant à Sciences Po. Ses travaux portent sur les transformations médiatiques contemporaines, l'économie de la visibilité, et l'articulation théorique entre le champ des SIC et le champ de la sémiotique. Après une longue expérience de praticien du champ de la communication, il a fondé Relativités au croisement de la sémiotique et de la stratégie. Il a publié récemment :

- « Prétention sémiotique et imaginaire médiatique contemporain, L'apport des sciences de la communication à la sémiotique ». Vol. 2 : *L'interprétation au prisme des imaginaires sociaux*, Mayeur I. et Saemmer, A. (dir.), Louvain, Academia, 2026.
- « Le retour de la force dans l'imaginaire politique », *Esprit*, juin 2025.
- « Passions à bas bruit. Chroniques de l'attente numérique », *Estudos semioticos*, n°3, vol. 20, 2024.
- « Du fil au fragment. Crise de régime médiatique », *Acta Semiotica*, n°8, vol. 4, 2024.